

	Farsi
COVID-19 vaccination	واکسیناسیون کووید-19
A guide for women who are pregnant or breastfeeding	راهنمایی برای زنانی که حامله بوده و یا به نوزاد خود شیر می دهند
Please read this before your vaccination	لطفا این اطلاعات را قبل از دریافت واکسیناسیون خود بخوانید
Find out more at www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine	اطلاعات بیشتر را از طریق وب سایت زیر دریافت کنید www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine
The COVID-19 vaccines available in the UK have been shown to be effective and to have a good safety profile. The current COVID-19 vaccines do not contain live coronavirus and cannot infect a pregnant woman or her unborn baby in the womb.	شواهد نشان می دهند که واکسن های کووید-19 موجود در کشور بریتانیا موثر بوده و شاخص های ایمنی خوبی در اختیار دارند. واکسن های کنونی کووید-19 ویروس زنده را در بر نداشته و به زنان حامله و نوزادان به دنیا نیامده ایشان در رحم صدمه نمی رسانند.
COVID-19 vaccination in pregnancy	واکسیناسیون کووید-19 در طی حاملگی
Although clinical trials on the use of COVID-19 vaccines during pregnancy are not advanced, the available data do not indicate any harm to pregnancy.	با وجود اینکه کار آزمایشی های بالینی در رابطه با استفاده از واکسن های کووید-19 در طی مدت زمان حاملگی تشویق نمی شوند، داده های کنونی هیچ گونی خطری برای زنان حامله نشان نداده اند.
In addition to any pre-existing risk factors a pregnant woman may have, in the later stages of pregnancy women are at increased risk of becoming seriously unwell with COVID-19. If this happens, your baby is two to three times more likely to be born prematurely, which can affect their long-term health.	علاوه بر ریسک های از قبل شناخته شده در رابطه با زنان حامله، در مراحل نهایی حاملگی احتمال اینکه زنان به طور شدید به دلیل کووید-19 بیمار شوند شدیداً افزایش می یابد. اگر این مورد اتفاق بیافتد، احتمال اینکه نوزاد شما قبل از موعد به دنیا بیاید، دو تا سه بار بیشتر است و می تواند سلامت بلند مدت ایشان را به خطر بیاندازد.
The Joint Committee on Vaccination and Immunisation (JCVI) has therefore advised that pregnant women should be offered vaccination at the same time as the rest of the population, based on their age and clinical risk group.	کمیته الحاقی واکسیناسیون و ایمن سازی (JCVI) توصیه نموده است که واکسیناسیون باید بر مبنای سن و گروه هایی که از نظر بالینی در خطر می باشد، همزمان با اشخاص دیگر در جامعه، به زنان حامله پیشنهاد شود.
There is now extensive experience of the use of the Pfizer BioNTech and Moderna vaccines during pregnancy in the USA with no safety concerns. These vaccines are therefore the preferred vaccines to offer to pregnant women of any age.	تجارب وسیع موجود نشان دهنده این موضوع هستند که استفاده از واکسن های فایزر بیونتک و مدرنا در کشور ایالات متحده آمریکا نگرانی هایی در رابطه با زنان حامله نشان نداده اند. این واکسن ها به همین دلیل واکسن هایی هستند که استفاده از آنها ترجیح داده شده و به زنان حامله در سنین مختلف پیشنهاد می شوند.
Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine.	به زنان حامله ای که واکسیناسیون ایشان با آسترانیکا شروع شده است، توصیه می شود که کورس این واکسیناسیون را با آن تمام کنند.
What does this mean for me?	مفهوم این برای من چیست؟
If you are pregnant you will be able to receive a COVID-19 vaccine at the same time as other women of your age:	اگر شما حامله هستید قادر خواهید بود که واکسن کووید-19 را همزمان با زنان دیگری که همسن شما می باشند دریافت کنید.
<ul style="list-style-type: none"> You may wish to discuss having it with your doctor or midwife. 	<ul style="list-style-type: none"> ممکن است بخواهید در مورد این موضوع با دکتر یا مامای خود صحبت کنید.
<ul style="list-style-type: none"> Pfizer and Moderna vaccines are the preferred vaccines for pregnant women of any age, because of more extensive experience of their use in pregnancy. 	<ul style="list-style-type: none"> واکسن های فایزر و مدرنا واکسن هایی هستند که استفاده از آنها برای زنان حامله، در هر سنی ترجیح داده می شود چرا که تجارب گسترده ای در مورد استفاده از آنها در حاملگی موجود می باشند.
<ul style="list-style-type: none"> If you decide to have a COVID-19 	<ul style="list-style-type: none"> اگر تصمیم به دریافت واکسن کووید-19 بنمایید،

vaccine, please tell the vaccination team that you are pregnant so that this can be recorded.	لطفاً به تیم واکسیناسیون در این مورد اطلاع دهید تا این اطلاعات ثبت شوند.
<ul style="list-style-type: none"> Pregnant women who commenced vaccination with AstraZeneca, however, are advised to complete the course with the same vaccine. 	<ul style="list-style-type: none"> به زنان حامله ای که واکسیناسیون ایشان با آسترانیکا شروع شده است، توصیه می شود که کورس این واکسیناسیون را با آن تمام کنند.
If you have had the first dose of COVID-19 vaccine and then become pregnant or find out you are pregnant:	اگر شما اولین دوز واکسن کووید-19 را دریافت نموده و پس از آن حامله شده اید و یا در این مورد که حامله هستید مطلع شدید:
<ul style="list-style-type: none"> you may wish to discuss having the second dose with your doctor or midwife. 	<ul style="list-style-type: none"> ممکن است بخواهید که در مورد دوز دوم با دکتر و یا مامای خود صحبت کنید.
<ul style="list-style-type: none"> unless you had serious side effects, you are advised to complete the course with the same vaccine during your pregnancy or you can wait until you have had your baby. 	<ul style="list-style-type: none"> در صورتی که شما عوارض جانبی را پس از آن تجربه کرده باشید، به شما توصیه می شود که کورس را با همان واکسن در طی حاملگی تکمیل کنید و یا می توانید منتظر شوید تا نوزاد شما به دنیا آید.
Breastfeeding	در صورتی که شیر می دهید
There is no known risk associated with any current COVID-19 vaccines whilst breastfeeding. The JCVI advises that breastfeeding women may be offered any suitable COVID-19 vaccine.	ریسک شناخته شده ای در مورد واکسن های کووید-19 در مدت زمانی که شیر می دهید وجود ندارند. JCVI توصیه می کند که به زنانی که شیر میدهند هرگونه واکسن کووید-19 پیشنهاد شود.
Talk to your doctor or midwife if you have any concerns.	اگر نگرانی دارید با دکتر و یا مامای خود صحبت کنید.
There is no need to avoid pregnancy after COVID-19 vaccination.	دلیلی وجود ندارد که از حامله شدن پس از دریافت واکسیناسیون کووید-19 جلوگیری کنید.
The Royal College of Obstetricians and Gynaecologists (RCOG) and Royal College of Midwives (RCM) have a decision guide and other useful information on COVID-19 vaccines and pregnancy (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)	کالج سلطنتی زنان و زایمان و کالج سلطنتی مامایی رهنمود هایی برای تصمیم گیری و همچنین اطلاعاتی مفید در مورد زنان حامله و واکسن کووید-19 در اختیار دارند. (www.rcog.org.uk and www.rcm.org.uk/guidance-for-pregnant-women)
Vaccination, helping to protect those most vulnerable.	واکسیناسیون، کمک به کسانی که بیش از همه آسیب پذیر هستند.
Information correct at time of publication. For the latest version of this factsheet, visit the PHA website www.publichealth.hscni.net/publications	اطلاعات در زمان انتشار صحیح می باشند. برای دریافت آخرین نسخه این جزوه به وب سایت PHA مراجعه کنید www.publichealth.hscni.net/publications
© Crown Copyright 2020. This information was originally developed by Public Health England and is used under the Open Government Licence v3.0	© Crown Copyright 2020. این اطلاعات در حله اول از طریق سازمان بهداشت انگلستان فراهم شده و از طریق مجوز باز دولتی نسخه 3.0 مورد استفاده قرار می گیرند
Public Health Agency	سازمان بهداشت ملی
Tel: 0300 555 0114 (local rate)	تلفن: 03005550114 (نرخ محلی)
Find us on:	با ما از این طریق تماس بگیرید: